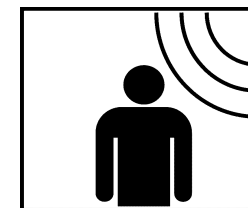


Tabella di livelli sonori
Ferrovie concessionarie FFS

Tableau de niveaux sonores
Chemins de fer concessionnaires CFF

Schallpegeltabelle
Schweizerische Bundesbahnen SBB



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Servizio d'esercizio e dei treni	Service d'exploitation et service roulant	Betriebs- und Fahrdienst					8147	
Personale delle stazioni	Personnel de gare	Stationspersonal	75	-	-		8148.9	34101003
Personale dei treni	Personnel d'accompagnement du train	Zugbegleiter/Kundenbegleiter	80	-	-		8146.5	34105007
Macchinisti	Conducteur de locomotive	Lokomotivführer	80	-	-		8146.6	34106005
Personale dei posti di manovra	Personnel des postes d'aiguillage	Stellwerkpersonal/Fahrdienstleiter	75	-	-		8147.5	34103004
Manutenzione generale	Entretien général	Allgemeiner Unterhalt					8110.1	
Pulitore all'impianto di lavaggio delle carrozze	Agent de nettoyage à la station de lavage des véhicules	Reiniger an Wagenwaschanlage	86	2	A		8129.9	34104012
Pulizia interna delle carrozze	Nettoyage intérieur des véhicules	Wageninnenreinigung	75	-	-		8129.8	34104012
Pulizia infrastruttura	Nettoyage de l'infrastructure	Reinigung Infrastruktur	83	1	-		8129.7	41105022
Manutenzione sponde, giardinaggio (per oltre 4 ore/settimana)	Entretien des abords, travaux de jardinage (plus de 4 heures/semaine)	Bordpflege, Gärtnerarbeiten (mehr als 4 Stunden/Woche)	90	2	A		8106.9	11401044
Esercizio di manovra	Manœuvre	Rangierbetrieb					8140.1	
Capo manovra (manovratore capo)	Chef de manoeuvre	Rangiermeister	83	1	-		8145.9	34104029
Macchinista di manovra	Mécanicien de manoeuvre	Rangierlokführer	83	1	-		8140.9	34106005
Specialista della manovra che effettua accoppiamenti di valvole ad alta press.	Spécialiste de la manœuvre chargé de raccorder les valves à haute pression	Rangierspezialist welcher Kuppelungen von Hochdruck-Ventilen durchführt	86	2	A		8144.9	34104026
Specialista della manovra (per turno > 30 accoppiam. di valvole a bassa press.)	Spécialiste de la manœuvre (par équipe > 30 raccords de valves à basse pression)	Rangierspezialist (pro Schicht > 30 Kuppelungen Niederdruck-Ventil)	86	2	A		8144.7	34104026
Specialista della manovra (per turno > 200x sganciamenti di veicoli accoppiati)	Spécialiste de la manœuvre (par équipe > 200x éjections d'attelages en montagne)	Rangierspezialist (pro Schicht > 200x Auswerfen von Kupplungen am Berg)	86	2	A		8144.6	34104026

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Specialista della manovra (per turno > 60x pose di staffe d'arresto)	Spécialiste de la manœuvre (par équipe > 60x poses de sabots d'arrêt)	Rangierspezialist (pro Schicht > 60x Legen von Hemmschuhen)	86	2	A		8144.5	34104026
Specialista della manovra con isolati eventi fonici	Spécialiste de la manœuvre avec exposition ponctuelle au bruit	Rangierspezialist mit vereinzelt Lärmereignissen	83	1	-		8145.8	34104026
Specialista in diagnostica/controllore tecnico/preparatore del treno	Diagnostiqueur/contrôleur technique/préparateur de train	Diagnostiker/Technischer Kontrolleur/Zugvorbereiter	83	1	-		8143.7	46101012
Manutenzione del materiale rotabile	Entretien du matériel roulant	Unterhalt Rollmaterial					8109	
Meccanico di manutenzione	Mécanicien chargé de l'entretien	Unterhaltsmechaniker	83	1	-		8110.9	25404113
Fabbro di dettaglio	Serrurier d'ajustage	Detailschlosser	86	2	A		8124.9	25308065
Meccanico con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	Mechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	86	2	A		8114.8	25403028
Polimeccanico su macchine da taglio	Polymécanicien affecté à l'usinage	Polymechaniker an zerspanenden Maschinen	83	1	-		8114.7	25403028
Elettricista	Electricien	Elektriker	80	-	-		8115.9	23210033
Fabbro di vagoni/revisioni di casse	Serrurier de wagons/révisions des caisses	Wagenschlosser/Kastenrevisionen	90	2	A		8125.6	25308038
Meccanica speciale (carrello, idr.)	Mécanique spéciale (bogie, hydr.)	Spezialmechanik (Drehgestelle, Hydr.)	83	1	-		8120.6	25403028
Meccanico al banco di prova	Mécanicien de banc d'essai	Prüfstands-Mechaniker	90	2	A		8117.6	25401015
Piccoli apparecchi, meccanica fine	Petits appareils, mécanique fine	Kleinapparate, Kleinmechanik	80	-	-		8116.8	25403028
Sabbiatore	Sableur	Sandstrahler	90	2	A		1145.9	25104015
Lavori di pittura	Travaux de peinture	Lackierer/Maler	86	2	A		8130.9	25705009
Falegname	Menuisier	Schreiner	83	1	-		8127.8	26105055
Operaio speciale (vetro, imbottiture, tappeti)	Ouvrier spécialiste (verre, rembourrage, tapis)	Spezial Handwerker (Glas, Polster, Teppiche)	83	1	-		8131.9	99990023
Costruzione binari	Pose des voies	Gleisbau und Baudienste (Infrastruktur)					8102	
Capocantiere	Contremaître	Polier	83	1	-		8101.9	23107095
Macchinista su macchine per la posa di binari	Machiniste sur machines de construction de voies ferrées	Maschinist auf Gleisbaumaschinen	83	1	-		8102.8	29502015
Montatore di binari	Poseur de voies	Gleismonteur	90	2	A		8103.7	34102019
Macchinista di trattori	Conducteur des tracteurs	Schienentraktorführer	83	1	-		8024.5	34106001
Macchinista di trattori con lavori di montaggio di binari > 8 ore/settimana	Conducteur de tracteur avec tâches de monteur de voies > 8 heures/semaine	Schienentraktorführer mit Gleismonteurarbeiten > 8 Stunden/Woche	86	2	A		8024.9	34106001
Conducente di macchine intorno alla macchina	Conducteur de machines (dans et autour de la machine)	Gleisbaumaschinenführer (in und um Maschine)	86	2	A		8102.7	29502015

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Guardiano di sicurezza	Agent de la sécurité	Sicherheitswärter	83	-	-		8101.5	34102021
Operaio specializzato	Ouvrier spécialisé	Spezialhandwerker	83	1	-		8105.5	99990023
Operaio specializzato (> 25% nelle gallerie)	Ouvrier spécialiste (> 25% dans le tunnels)	Spezialhandwerker (> 25% in Tunnels)	86	2	A		8105.9	99990023
Elettricista	Electricien	Elektriker	83	1	-		8115.8	23210033
Montatore delle linee di contatto	Monteur de lignes de contact	Fahrleitungsmonteur	83	1	-		8105.7	25504010
Alimentazione d'energia	Alimentation d'énergie	Energieversorgung (Infra)					8480.1	
Capo centrale, capo turni	Chef de centrale, chef d'équipe	Zentralenchef, Schichtführer	80	1	-		8510.9	29403026
Macchinista, operatore, servizio di picchetto	Machiniste, opérateur, service de piquet	Maschinist, Operateur, Pikett	90	2	A		8517.9	29507008

Tabella di livelli sonori Ferrovie concessionarie FFS

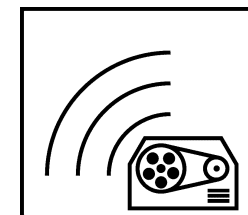
Tableau de niveaux sonores Chemins de fer concessionnaires CFF

Schallpegeltabelle Schweizerische Bundesbahnen SBB

Carichi fonici caratteristici associati
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg ^{dB(A)} GP AP	LQC	BC
Servizio di manovra	Service des manoeuvres	Rangierdienst		8140	
Posa staffe d'arresto (60 per turno)	Poser les sabots d'arrêt (60 par équipe)	Hemmschuhe legen (60 pro Schicht)	86	8140.4	34104026
Scanciamento Loc (valvola AP), 10 per turno	Décrocher les locomotives (soupapes HD), 10 par équipe	Loks abkuppeln (HD-Ventile), 10 pro Schicht	90	8140.6	34104026
Sgancio loc/vagone (valvole), 30 per turno	Décrocher locs/wagons (soupapes), 30 par équipe	Loks/Wagen abkuppeln (Ventile), 30 pro Schicht	86	8140.7	34104026
sganciamenti di veicoli accoppiati (200 per turno)	éjections d'attaches en montagne (200 par équipe)	Auswerfen von Kupplungen am Berg (200 pro Schicht)	86	8144.3	25404026
Freni di binario (D < 20m)	Freins de voie (D < 20m)	Gleisbremsen (D < 20m)	95	8142.5	25403028
Costruzioni (binari e altri)	Pose des voies / Service des travaux	Gleisbau / Baudienste		8101	
Costipatori portabili elettrici	Bourreuses manuelles électriques	Handstopfgeräte elektrisch	100	8102.1	34102020
Macchine serrarotaie	Tirefonneuses	Schienenschraubmaschinen	86	8102.3	34102020
Troncatrici e molatrici angolari	Tronçonneuses à disque, meuleuses d'angle	Trenn- und Winkelschleifmaschinen	100	1020.6	34102020
Rincalzatrici	Bourreuses de voies	Stopfmaschinen	105	8103.5	34102020
Saldatura binari	Soudage de rails	Gleisschweissen		8104	
Saldatura binari	Soudage des rails	Gleisschweissen	83	8104.2	25301015
Smerigliatrici	Meulage à l'émeri des rails	Gleisschmirkeln	90	8104.3	25203051
Officine di manutenzione, revisione e riparazione	Ateliers d'entretien, de révision et de réparation	Unterhalts-, Revisions- und Reparaturwerkstätten		8110	
Avvitatrici a percussione	Tournevis à percussion	Schlagschrauber	95	1129.1	46105067
Ritaglio (legno)	Atelier de débitage (bois)	Zuschneiderei (Holz)	95	8127.2	99990022
Martelli demolitori pneumatici (non insonorizzati)	Marteaux piqueurs pneumatiques (non insonorisés)	Abbauhämmer pneumatisch (nicht schallgedämmt)	105	0015.1	46105067
Martelli demolitori elettrici	Marteaux-piqueurs électriques	Abbauhämmer elektrisch	100	0017	46105067

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg ^d B(A) GP AP	LQC	BC
Motoseghe a catena (benzina)	Tronçonneuses à chaîne (essence)	Motorkettensägen (Benzin)	105	3408	46105067
Martelli ad aghi pneumatici	Marteaux à aiguilles pneumatiques	Nadelhämmer pneumatisch	105	1135	46105067
Trasporto	Transport	Transport		8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler	83	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch	75	8054.1	34501013

Leggenda

Livello d'esposizione al rumore

Esposizione al rumore L_{EX} in dB(A) per un'attività tipica durante un anno di lavoro (2000 ore)

Misure generali

Misure M1:

- sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009,
- informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo,
- istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione,
- distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari,
- raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi,
- non occupare donne incinte (ordinanza sulla protezione della maternità).

Misure M2, che integrano le misure M1:

- adottare misure antirumore,
- segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito",
- imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni

Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari

Non ha diritto alla visita

Numero di persone soggette a visita

Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione

Livello sonoro del rumore di fondo nel locale

Livello sonoro al posto di lavoro

Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:

www.suva.ch/protezione-per-l-udito

www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza

Légende

Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit en dB(A) lors d'une activité typique sur une année de travail (2000 heures de travail)

Mesures générales

Mesures M1:

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009.
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives.
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre.
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés.
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants.
- Pas d'occupation des femmes enceintes (ordonnance sur la protection de la maternité).

Mesures M2 s'ajoutant aux mesures M1:

- Prendre des mesures contre le bruit.
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire».
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression).

Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans

Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies

Aucun droit à se faire examiner

Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition

Niveau du bruit de fond dans le local

Niveau du bruit au poste de travail

Bruits impulsifs; Protectors d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:

www.suva.ch/protection-de-l-ouie

www.suva.ch/produits-de-securite

Legende

Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörsbelastung L_{EX} in dB(A)

Generelle Massnahmen

Massnahmen M1:

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Keine Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen (Mutterschutzverordnung)

Massnahmen M2, zusätzlich zu M1:

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen.
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch".
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld

Kein Anrecht auf Untersuchung

Anzahl untersuchungspflichtige Personen

Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit

Grundlärmpegel im Raum

Lärmpegel am Arbeitsplatz

Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:

www.suva.ch/ gehoerschutz

www.suva.ch/ sicherheitsprodukte

L_{EX}

M
1

2

Aud
A

A

-

n

Leq

GP

AP

I